THE VOXAIR
Our Military Community Newspaper, 17 Wing Winnipeg
DECEMBER 17, 2003 VOLUME 51, ISSUE 22 FREE

IN THIS ISSUE:

- 1CAD Comd Gen Dumais' Christmas Greetings
- WCWO Christmas Message
- Chief of the Defence Staff Christmas Message
- Christmas Greetings From the Chaplain General
- Tae-Bo Instructor Joins PSP Team
- Chief of the Air Staff Tours 17 Wing, Meets Local Units and Personnel
- CFANS Graduation an International Affair
- 2003 Wing Commander's Hockey Tournament

Congratulations!

17 Wg Winnipeg United Way of Canada Centraide Canada Campaign 2003



17 Wing United Way Campaign Over the Top!

Campaign Total: $ 78,729.53

Holiday Greetings from Wing Commander Col Steff Kummel

As the end of another busy year approaches, it is once again time to take stock of all that has happened in and around our lives at 17 Wing. And we have been busy. In my first months as WComd, I have been extremely impressed with the work ethic and can-do attitude around the Wing and in the people I have met. There is a definite sense of teamwork and dedication that I am very proud to speak of and demonstrate to visitors to the base.

Collectively, you have much to be proud of with your accomplishments around the Wing. I have been fortunate to oversee the successful results of much hard work in the opening of new buildings such as the Training and Education Building (Flying Officer William John Gillespie Building) and the new CFSSAT classroom at Springer Lake. In addition, I have had the pleasure of presenting awards and commendations to numerous personnel and units. All of these achievements are testimony to the many talents of Wing personnel.



You have also been extremely effective and professional in conducting flying missions, be they operational or training. From a busy summer season with numerous SAR missions to the steady stream of Pilot, Navigator, and AESOP training flights, the skill and knowledge of ground and aircrew have been highly acclaimed. Our daily aircraft maintenance capabilities are equally inspiring in taking on periodic checks, achieving very enviable aircraft availability rates, and carrying out life cycle management responsibilities. International visitors are always very impressed with our training and operational abilities.

Wing support services have also delivered exceptional and highly appreciated support locally and to one of the largest geographic jurisdictions of any base. This has been achieved while ably adapting to workplace shortages, the welcome challenges of training new personnel, and additional taskings and deployments.

In fact, we currently have over 100 of our Wing personnel deployed or tasked to be deployed to various theatres worldwide. Their collective contributions are ensuring the success of international operations in missions of all types. And as our thoughts and prayers are with them over the holidays as they are separated from their loved ones, those of us at home should refocus on our good fortune to be in the comfort of familiar surroundings and family.

...continued on page 3

Alors qu'une autre année chargée arrive à sa fin, le moment est venu de faire le point sur les activités à la 17e Escadre. Une chose certaine, nous n'avons pas chaumé! Pendant les premiers mois de mon mandat en tant que cmdt Ere, je suis resté admiratif devant l'éthique du travail observée à l'escadre et le dynamisme des gens que j'ai rencontrés. Indéniablement, il en émane un esprit d'équipe et une conscience professionnelle que je porte fièrement à l'attention des visiteurs à la base.

En tant que groupe, vous pouvez être fiers de tout ce que vous avez accompli à l'escadre. J'ai eu la chance de veiller au succès des travaux ayant mené à l'ouverture de nouveaux locaux comme ceux de l'immeuble Lieutenant d'aviation William Gillespie, qui abrite le Centre de formation et d'instruction, et la nouvelle salle de classe de l'École de survie et de médecine de l'air des Forces canadiennes (ESMAFC), située au lac Springer. Par ailleurs, c'est avec grand plaisir que j'ai pu décerner les médailles et les mentions élogieuses à de nombreuses personnes et à certaines unités. Toutes ces réussites témoignent de l'immense talent des membres du personnel de l'escadre.

Vous avez su également faire preuve d'efficacité et de professionnalisme dans l'exécution des missions de vol de tous genres. De fait, la compétence et les connaissances des membres du personnel de piste et des équipages ont fait l'objet d'éloges à de multiples occasions, depuis les nombreuses missions SAR exécutées pendant une saison estivale fort chargée, jusqu'à la suite ininterrompue de vols nécessaires à l'entraînement des pilotes, des navigateurs et des OP DEA. Par ailleurs, notre capacité de maintenance courante des aéronefs est tout aussi remarquable, car la disponibilité des aéronefs atteint des taux fort enviables, malgré les vérifications périodiques et la gestion du cycle de vie du matériel qui viennent s'y ajouter. Les visiteurs qui nous arrivent de l'étranger sont immanquablement épatés par nos capacités opérationnelles.

Le personnel fournissant des services de soutien a lui aussi apporté un appui exceptionnel et fort prisé à l'échelle locale, et ce, sur un des plus grands territoires relevant de la compétence d'une base. Ce faisant, les membres ont dû en plus s'adapter au manque d'espace, accueillir de nouveaux membres nécessitant de la formation et exécuter des missions supplémentaires, dont des missions de déploiement.

...suite à la page 3

DOMENICA'S UNISEX HAIRSTYLING
2255-G Ness Avenue
Ph:885-3665 or 832-6978 North Side
Mon & Tues 9:00 am - 6:00 pm | Wed to Fri 9:00 am - 8:00 pm | Saturdays 8:30 am - 5:30 pm
- Military Cuts $8
- Perm & Cut $36
- Flat Tops $8
- Frost & Cut $38
- Colour & Cut $32
- Seniors $7
- Children's Cuts $8
- Ladies Cut $14
- Facial Waxing $9
- Ear Piercing $13

Need Cash Before Pay Day?
* Loans Until Payday *
"Also available to spouses of deployed personnel serving overseas"
@ Altus Finance
Phone: 925 - 3345
St.James Location

DOMENICA'S FLORAL DESIGN
Large Poinsettias (All Dressed) $16
2255-G Ness Avenue (at Whytewold Rd.)
Ph.: 885-3665 or 832-6978
Free City-Wide Delivery
TELEFLORA

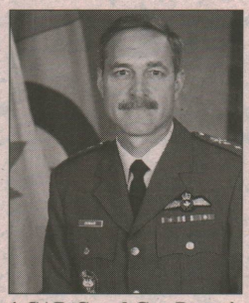
1CAD Comd Gen Dumais' Christmas Greetings

Commander's Christmas Message:

As another year comes to a close, I wish to take this opportunity to wish everyone in the Air Force team, regular, reserve and civilian members, a safe, enriching and restful holiday season with family, loved ones and friends. This is a time for taking stock of our individual and collective achievements, as well as disappointments, over the past year, and to set new goals and plans for the coming year.

I want to take a moment to thank everyone in the Air Force who deployed in the past year, and particularly those who are now deployed, for your commitment to the mission and support to Canada's objectives. I particularly want to thank families and loved ones who must carry on in the absence of a family member due to operational taskings.

To all, have a wonderful holiday. We have many challenges to look forward to in the coming year. And yes, there is certainly room for optimism, as I am confident that individually and collectively, our team possesses the intellectual capacity and ingenuity to take these challenges head on and assure that our organization continues to evolve and move forward.



1 CAD Comd Gen Dumais

Vúux du commandant

Une autre année s'achève et j'aimerais profiter de l'occasion pour souhaiter aux militaires de la Force régulière, aux réservistes et aux employés civils de la Force aérienne de passer des fêtes de fin d'année tranquilles, enrichissantes et reposantes avec leur famille, leurs proches et leurs amis. C'est la période où l'on fait le point sur ses réalisations individuelles et collectives, ainsi que sur les déceptions de l'année passée, et où l'on établit des objectifs et des plans pour l'année à venir.

Je tiens à remercier tous les membres de la Force aérienne qui ont été déployés cette année, en particulier ceux actuellement en déploiement, de leur engagement envers la mission et de leur soutien à l'égard des objectifs du Canada. Je veux remercier spécialement les familles et les proches des militaires déployés qui doivent composer avec l'absence d'un membre de leur famille en mission opérationnelle.

Je vous souhaite à tous de joyeuses fêtes. Nous devrons encore accomplir des prouesses l'année prochaine. Toutefois, il y a certainement de la place pour l'optimisme, car je sais que, individuellement et collectivement, notre équipe possède la capacité intellectuelle et l'ingéniosité nécessaires pour cela et pour faire en sorte que notre organisation continue d'évoluer et de faire des progrès.

The Melnyk Team
Century21 West-Man Realty Ltd.



Tim, Mike, Michael & Families would like to extend to all our customers, past, present and future, Warmest Thoughts and Best Wishes for a Wonderful Holiday and a Very Happy New Year.

We're Here To Serve You In 2004!

Call/Email For All Available Listings in the Brandon/Shilo Area
Toll Free: 1-866-MELNYKS or
Email: mmelnyk@mts.net



Our Gift to You...
Buy or Sell a home through The Melnyk Team and we will Triple the Century21 Reward AirMiles.*

*AirMiles rewarded upon completed purchase/sale of home through The Melnyk Team

Tim, Mike & Michael
"With Over 30 Years Experience in Brandon/Shilo Real Estate Relocations"

THE VOXAIR
DECEMBER 17, 2003
VOL 51, ISSUE 22
OFFICE HOURS
Monday to Friday, 0815 -1600 hrs
Telephone 204 833-2500 ext 4120
Fax 204 833-2809
Telephone-answering system operates remainder of the week.

VOXAIR STAFF
LCol S. Neville
Editor-In-Chief
204 833-2500 ext 5281

Capt P.A. Dawes
Managing Editor
204 833-2500 ext 6152

Maureen Walls
Office Supervisor,
Sales Manager
204 833-2500 ext 4120

Jose Orellana
Production Coordinator
204 833-2500 ext 6976

Jenny Provo
Accounting
204 833-2500 ext 4121

Jen Sharpe
Journalist/Photographer
204 833-2500 ext 6976

Traci Wright
Proofreading

Jim Holland
Advertising Sales
204 832-0115

Darlene Ashley
Advertising Sales
204 896-8575

Printed By
The Daily Graphic
1 204 857-3427

VOXAIR is the unofficial Service newspaper of 17 Wing Winnipeg and is published every two weeks under the authority of the Wing Commander, Col Steff Kummel. Opinions and views expressed do not necessarily reflect those of the Editor, the Wing Commander or the Department of National Defence. The Editor reserves the right to edit or reject any editorial or advertising material. We will not be responsible for any loss or damage to any advertiser or third party resulting from the failure of an advertisement to appear in any of our editions or from any error or omission in any advertisement which is published.
Promotion of Private Businesses in articles submitted for publication is not permitted except in cases of appreciation for donations where only the company name is included. (Companies or individuals that are currently in arrears shall not be published.) Individuals or groups shall not make any offer of promotion in The Voxair Newspaper of products and/or services for exchange in donations.

Correspondence should be addressed to:
The Voxair
17 Wing Winnipeg,
PO box 17000 Stn forces
Winnipeg, MB R3J 3Y5
Email address: voxair@mts.net or walls.m@forces.gc.ca
This newspaper is printed using environmentally safe inks.
Publications Mail Agreement No. 1482823

Deadline for Voxair 01: 09 January 2004

WCWO Christmas Message

Christmas Greetings from the Wing Chief Warrant Officer

Season's greetings to all. Since taking over the position of Wing Chief Warrant Officer in mid July, the Wing Commander and I have visited as many units as time has permitted. We have continually seen personnel at all rank levels, as well as our civilian employees, getting the job done and carrying on even through the pace of much change. Many of you wear at least two hats in your day to day duties, yet still manage to keep a positive outlook.

We have come to the time of the year that brings family and friends together in celebration of a most joyous season. Many of us will enjoy this holiday season with friends and family. Please also remember those personnel who are deployed and their families who will not be sharing this holiday season together. Keep them in your thoughts and prayers.

I sincerely appreciate your collective efforts and encourage you to take time to enjoy the company of family and friends, and return in the New Year with a renewed spirit.

My family joins me in wishing you a safe and happy holiday season.



WCWO CWO Parent

Vúux de Noël de la part de l'adjudant-chef de l'escadre

Joyeuses fêtes à tous. Depuis la mi-juillet, lorsque j'ai pris mes fonctions d'adjudant-chef de l'escadre, le commandant de l'escadre et moi-même nous sommes rendus dans autant d'unités que le temps nous a permis. Partout, nous avons rencontré des militaires de tous les grades et du personnel civil accomplissant leurs tâches avec diligence malgré la turbulence de cette période de changements. Beaucoup d'entre vous assument quotidiennement au moins deux rôles et pourtant vous continuez à envisager l'avenir avec optimisme.

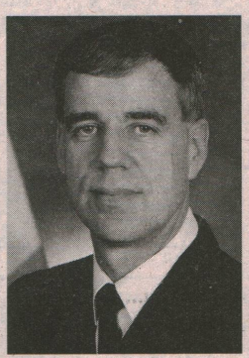
Voici qu'arrive la période de l'année où l'on s'entoure de parents et d'amis pour célébrer le temps des fêtes. Beaucoup d'entre nous passeront les fêtes avec leurs amis et leurs familles. N'oublions pas nos collègues qui sont déployés et qui ne verront pas leurs proches pendant les fêtes. Pensons à eux et mentionnons-les dans nos prières.

Je vous suis sincèrement reconnaissant de vos efforts collectifs. Je vous invite à prendre le temps d'apprécier vos familles et vos amis et de nous revenir en 2004, l'esprit reposé et régénéré.

Ma famille se joint à moi pour vous souhaiter une heureuse saison des fêtes.

...continued from page1

Holiday Greetings from Wing Commander Col Steff Kummel



You have all done a tremendous job and should take great pride in your accomplishments. But now is the time to unwind and enjoy those things that give us contentment and joy. Please take the time to do these things and recharge the batteries.

So, to all members of the defence team at 17 Wing and our lodger units, I wish you a safe and festive holiday season. May you all have a very Merry Christmas and a happy, prosperous New Year!

...suite de la page 1

En fait, plus d'une centaine de membres de l'escadre sont actuellement affectés à des théâtres situés un peu partout dans le monde. Grâce à l'appui collectif qu'ils apportent, les opérations interalliées nécessaires à l'exécution de missions de tous genres sont couronnées de succès. Alors qu'ils se trouvent loin des êtres qui leur sont si chers, ces membres sont accompagnés de nos pensées et nos prières à l'occasion des fêtes; profitons donc pleinement de cette chance que nous avons de pouvoir nous réunir avec nos familles dans le confort de lieux qui nous sont familiers.

Bravo à tous pour un travail extraordinaire! Vous pouvez en être fiers. Cela dit, le moment est maintenant venu de se détendre et de se livrer aux activités qui contribuent au bonheur et au bien être. Ne ratez surtout pas cette occasion de renouveler votre énergie.

À tous les membres de l'équipe de la Défense en service à la 17e Escadre ou dans une des unités hébergées, je vous souhaite de très joyeuses fêtes. Que le nouvel an vous apporte joie et prospérité!

United Way Campaign Wraps Up with Big Prize Draws

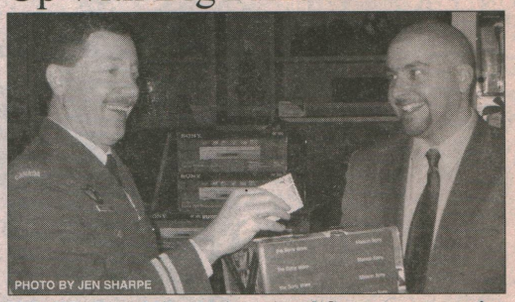


PHOTO BY JEN SHARPE

WPaffO Capt Mike Meitzner and Sony representative Mike Blower draw the name of a Sony DVD winner

BY JEN SHARPE

Now that over $75,000 has been raised during 17 Wing's 2003 United Way Campaign, the time came on December 3 to thank the community for their support. To wrap up the 10 week campaign, over $800 worth of prizes were given away at various businesses around Winnipeg. Tickets for the prize draws were available from 17 Wing United Way canvassers.

According to Cpl Patrick Barsy, who was heavily involved in soliciting prizes for final draws, the campaign was a resounding success. "This year was actually better than all the previous years," he says. "There was more awareness, there were more people getting involved in the local areas—the canvassers had a weapon because they could say, 'If you donate, you have a chance to win all these great prizes.'"

Among the prizes were Moose tickets, $120 worth of labour at 3C Auto Clinic, a $200 shopping spree at the St-Anne's Rd. Sobeys, and two Sony DVD players. Early in the day, the Wing Commander gave away a DVD player donated by the Brick and a $170 winter coat donated by Ford.

For the businesses who donated items or services, contributing to the 17 Wing United Way Campaign affirms their commitment to the community. "We find it's extremely important to be a part of the community that serves us," St-Anne's Rd. Sobeys Manager Robert Pelletier explains. "It's win – win for both the customers and the community."

Mike Blower, Area Manager for Winnipeg's Sony stores, agrees: "Contributing to the community is a huge part of what we do. Most of our marketing dollars are spent on a more grand scheme, so what Sony allows the stores to do is get involved in community stuff rather than buying airtime on the radio or TV."

Cpl Barsy says he is looking forward to a bigger event next year with even more prizes available for campaign supporters. "It's really important to have incentives for people to donate," he emphasizes. "With so many generous businesses around Winnipeg, I can only see the prizes getting bigger and better."

MOVING TO SHILO ?
TRANS CAN MINI-STOR
• 44 UNIT SIZES 5X5 TO 20X20, HEATED AND UNHEATED
• R.V.s, BOATS AND VEHICLE STORAGE • FENCED COMPOUND, WITH SECURITY
SECURE LOCATION – CONVENIENT ACCESS
727-7867 (STOR)
TOLL FREE 1-888-737-0793
transcanministor@netscape.net
10% DISCOUNT FOR MILITARY PERSONNEL

GASTHAUS GUTENBERGER
GERMAN RESTAURANT
•Authentic German & Continental Cuisine
•Schnitzel •Beef Rouladen •Homemade Spaetzle
•Fine German Desserts •Fine Wines and German Beer
Open Daily Monday - Friday 11 am - 11 pm
Saturday 4:30 pm - Midnight Sunday 11 am - 10 pm
2583 Portage Avenue (1 block west of the Moray bridge)
Phone: 888-3133 for reservations
Catering Service Available

RONALD HABING
Barrister & Solicitor
Serving the needs of the military community for 20 years & counting.
• Real Estate & Mortgages • Family Law
• Wills & Estates • Business Law
R. HABING & ASSOCIATES
• 2643 Portage Avenue •
• Phone: (204) 832-8322 •
• Fax: 832-3906 •

Chief of the Defence Staff Christmas Message

"...the very best for the holiday season."

As the holidays approach, I am pleased to extend my best wishes to the members of the Canadian Forces, to the employees of the Department of National Defence, to our many supporting agencies, and to your families.



I would especially like to recognize the men and women currently deployed on operations who will be away from their loved ones during the holiday season.

Once again this year, the men and women of the Canadian Forces have been involved in a broad range of difficult, and sometimes dangerous, missions both in Canada and throughout the world.

You have demonstrated a solid commitment to international peace. On operations around the world, you have helped restore stability and improve the lives of countless people. As part of the international coalition against terrorism, you have worked hard to preserve our freedom and security.

Here at home, our uniformed members supported our troops abroad, helped defend Canada and North America, and conducted thousands of search and rescue operations. You went wherever you were needed -- working tirelessly to put out forest fires in the West and helping rebuild communities after hurricane Juan in the East.

You can be assured that, wherever you are serving, Canadians are grateful for your dedication, sacrifices, and hard work. You are truly making a difference and I am proud to lead such a fine group of men and women.

And as always, our civilian colleagues have provided outstanding assistance to all our missions. We would not be successful without their unwavering support.

Military life demands dedication and selflessness. I know from experience that spending the holidays away from family and friends is never easy.

So once again, I would like to make special mention of the many men and women who will not be home for the holidays. I appreciate the sacrifices that you and your loved ones are making.

Let me wish all of you and your families the very best for the holiday season.

General Ray Henault
Chief of the Defence Staff

"...mes vœux les plus sincères, à l'occasion des fêtes." (Le message de noël du CEMD)

À l'approche du temps des fêtes, je suis heureux d'exprimer mes meilleurs vœux aux membres des Forces canadiennes, aux employés du ministère de la Défense nationale ainsi qu'aux maintes agences qui nous supportent et à leurs familles.

Ces vœux s'adressent particulièrement à tous ceux et celles qui sont actuellement déployés en opérations et qui seront loin des leurs lors de la période des fêtes.

Cette année encore, les membres des Forces canadiennes, hommes et femmes, ont participé à toutes sortes de missions difficiles et parfois dangereuses au Canada et un peu partout dans le monde.

Vous avez pris un engagement ferme en faveur de la paix internationale. Au cours d'opérations à l'étranger, vous avez contribué à restaurer la stabilité et à améliorer la qualité de vie de milliers et de milliers de personnes. Vous avez pris part à la coalition internationale contre le terrorisme et vous n'avez pas ménagé vos efforts en vue de garantir notre liberté et notre sécurité.

Au pays, nos membres en uniforme ont appuyé leurs collègues à l'étranger, ont aidé à défendre le Canada et l'Amérique du Nord, et ont mené des milliers d'opérations de recherche et de sauvetage. Chaque fois qu'on a eu besoin de vous, vous avez répondu à l'appel. Ainsi, vous avez travaillé sans relâche pour éteindre les feux de forêt dans l'Ouest canadien et pour rebâtir les collectivités de l'Est du Canada qui avaient souffert du passage de l'ouragan Juan.

Je peux vous assurer que, peu importe où vous servez, les Canadiens vous sont reconnaissants de votre dévouement, de vos sacrifices et de votre travail acharné. Vous avez véritablement changé le cours des choses, et je suis fier de diriger l'équipe exceptionnelle que vous formez.

Et comme toujours, nos collègues civils nous ont apporté une assistance inestimable dans toutes nos missions. Nous ne pourrions réussir sans leur apport continu.

La vie militaire exige dévouement et altruisme. Pour l'avoir vécu moi-même, je sais à quel point il est difficile de passer le temps des fêtes loin de sa famille et de ses amis.

C'est pourquoi j'aimerais une fois de plus saluer tout spécialement les nombreux militaires qui ne pourront passer le temps des fêtes avec leurs familles. Je suis très conscient des sacrafices qui vous sont imposés, à vous et à vos proches.

Enfin, permettez-moi de vous réitérer, à vous et à vos familles, mes vœux les plus sincères, à l'occasion des fêtes.

Général
Raymond Henault
Chef d'état-major
de la Défense

Charleswood Legion Branch #100
6003 Roblin Blvd.
Our Tankroom is now available for Socials, Christmas parties and more. Excellent Rates.
Please Call Bill Duff at 953-1240

Dr. Philip S. Pass B.S.C., D.M.D.
Complete Family Dentistry
Preventative/Cosmetics/Orthodontics
Crowns/Dentures/Root Canals
Extractions/Emergency Care
Evening and Saturday Appointments Available
420-3025 Portage Ave. ph: 987-8490
ALL DENTAL PLANS ACCEPTED

Merry Christmas and a Happy New Year from the Staff of THE VOXAIR

PROFESSIONAL & BUSINESS DIRECTORY

The ARGUS Hobby Shop
(Overlooking Runway 36)
- Decals
- Vacu-forms
- Magazines
- Miniatures
- Model Kits
- Books
- Games
- Paints

Telephone: (204) 837-7677
5-2082 Ness Avenue, Winnipeg, Manitoba R3J 0Z3

NEMY, BROWN & CO.
Barristers Solicitors Notaries
John C. Brown, B.A., LL.B. Jack M. Rabkin, B.A., LL.B.
200-2727 Portage Avenue
(Courts of St. James Shopping Centre)
Phone: 888-8890

Century 21 **THE MELNYK TEAM**
Shilo Bound?
CALL TOLL FREE
1-866-MELNYKS (635-6957)
email us: mmelnyk@mb.sympatico.ca
"JUST LIKE WORKING WITH FAMILY"

RUTLEDGE & DYKER
R.F. RUTLEDGE, B.A., LL.B. --- A.L. DYKER, B.A., LL.B.
COUNTRY CLUB PLAZA
310-3025 Portage Ave.
Phone: 987-7575 Fax: 837-3638

BALDWINSON AGENCIES
Rec Centre (Whytewold Rd.)
Autopac 889-2204

This space is available for your advertisement
Phone: 833-2500 ext 4120

Christmas Greetings From the Chaplain General

Once again we come to the season where the giving of gifts and time spent with family is so important. What greater gift than the gift of peace could the world hope for? Yet peace is there for all who are willing to recognize the divine image in their brothers and sisters regardless of race, creed, gender, or social status. The quest for peace must begin with each of us as individuals in our daily contacts with all of God's creation.

As members of the Canadian Forces, you and your families have shown your desire not only to live in peace within our country, but to work actively in far distant locations to ensure those less fortunate have an opportunity to build new bridges for peace in their lands. This is one of our gifts to the larger world community, and it is a gift that comes with a significant price. I do not have to tell you what that price is because you live with the reality of separation from loved ones and occasionally, the wounding or death of comrades and friends. The assurance that our God is never outdone in generosity is some comfort to those who have given so much.

During this season of light, peace, and joy, may you and all those who are dear to you receive the warmth of love and the hope of a better tomorrow. Be assured of my personal prayers and best wishes for a joy-filled season.

May God bless you and your families and may you be assured of God's never ending hope in the goodness of humankind as we strive toward a peaceful world.

R.P. Bourque
Brigadier-General
Chaplain General

Voeux De Noël de L'Aumônier général

Encore une fois, voici venue la saison des cadeaux et des retrouvailles avec la famille. Le plus beau cadeau que le monde puisse espérer, c'est sûrement la paix. Et pourtant, la paix existe pour tous ceux qui sont disposés à reconnaître l'image de Dieu chez leurs frères et leurs súurs, sans considération de race, de religion, de sexe ou de statut social. La quête de la paix doit commencer en chacun de nous, dans nos contacts quotidiens avec toutes les créatures de Dieu.

En tant que membres des Forces canadiennes, vous et vos proches avez montré que vous souhaitez non seulement vivre en paix dans votre pays, mais aussi travailler activement à restaurer la paix dans les contrées lointaines où vivent des gens moins fortunés. C'est un des cadeaux que nous faisons à la communauté internationale, et nous en payons le prix. Je n'ai pas à vous dire quel est ce prix, car c'est une réalité que vous connaissez bien : vous devez régulièrement vivre séparés de vos proches, et à l'occasion, certains de vos camarades et amis sont tués ou blessés. L'assurance que la générosité de Dieu est sans bornes est une source de réconfort pour ceux qui font autant de sacrifices.

En cette saison de lumière, de paix et de joie, je vous souhaite, à vous et à tous ceux qui vous sont chers, de recevoir la chaleur de l'amour et l'espérance en des lendemains meilleurs. Soyez assurés que mes prières et mes meilleurs vúux vous accompagnent.

Dieu vous bénisse, vous et les membres de votre famille, et puissiez vous partager l'espoir indéfectible de Dieu dans la bonté de l'espèce humaine, pendant que nous poursuivons notre combat pour la paix dans le monde.

Le Brigadier-général
R.P. Bourque
Aumônier général

Health Promotion

Health/Health Promotion is such an important HOT topic in today's society.

17 Wing is in the process of forming a Strengthening the Forces Team. This team will help in the decision making of what health promotion activities/programs are to be offered within the base and community. This team will be the eyes, ears and voice of the program.

So if you are:
a military member, or
a civilian employee, or a family member, and have some time to spare, and are interested in a healthy lifestyle.

Then please call Sheila or Penny at 4160 or 4150 to join the team.

To All of the Military Troops, Wherever You May Be

At this particular time, it must be extremely difficult for you to be apart from your loved ones. May you remember with fondness the family dinners, the tree decorations, the sleigh rides, and what this season has always meant to you.

Every day, you put your lives on the line for your country. I am so very proud of you. May your angels protect you, and may you find comfort in the friendship of others.

Godspeed to all of you—you are my heroes and heroines.

Anita Touchette



Tae-Bo Instructor Joins PSP Team

By Jen Sharpe

Since late last month, 17 Wing fitness buffs haven't had to wait until Tae-Bo class to see the energetic and popular Cathy Scott. The fitness instructor and certified personal trainer is now a full-time Personnel Support Programs (PSP) employee and can be found at Building 90 five days a week.

As part of her new job, Scott has already begun administering fitness tests and developing programs for her new military clients. Although she is taking on new duties and classes at Building 90, her Tae-Bo regulars won't be abandoned—the class will continue as always Mondays, Wednesdays, and Fridays from 1200-1300.

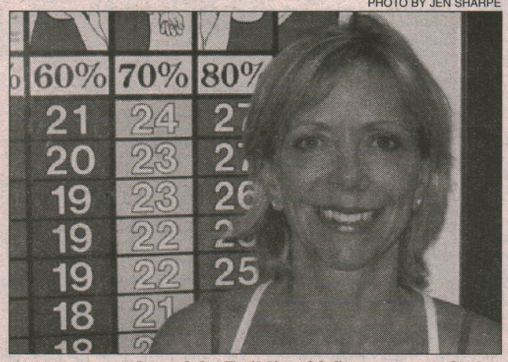
"One of the best things about this new job is that a variety of activities are required from me," Scott explains. "I will be doing a lot of fitness testing and a lot of elite testing. . . I thought that would be very interesting, and so far it is proving to be."

Because she's been instructing cardio classes three days a week for over a year, Scott says she has learned to appreciate and draw upon the military mindset. "During that time, I really got into the mentality and the attitude of the military—I really admire it. I have a lot of fun with that attitude, and I have a lot of fun playing it up during my classes and with my clients."

Although being surrounded by military attitude and being part of the CF's fitness team are important to Scott, she says there are other, more practical perks to being employed full-time at the Wing.

"Being in one spot and having a variety of activities coming at me during the day is very different from what I've been doing for seven years," she explains.

PHOTO BY JEN SHARPE



As a new member of the Building 90 fitness team, Cathy Scott looks forward to helping 17 Wing personnel achieve their fitness goals

Previously, as a personal trainer with her company C Fit 2 B Fit, Scott spent a lot of time driving from client to client.

"I also like the fact that the people are going to change at this job," she continues. "Each individual is going to bring a new dimension to my job, and I'm looking forward to working with people on new programs to help them achieve some of their goals."

Although she's only been on the job for a few weeks, Scott is already thinking about her future with PSP. "I love it—it's day eight on the job, and if it's like this on day 308, I'll be a very happy camper."

Turkey Burn-Off!

2-hour Cardio Class with Basic Drills
- No Highly Choreographed Moves
- Strength and Stretch Component
- Lots of Abs!!

December 27 – 2:00 to 4:00 PM.

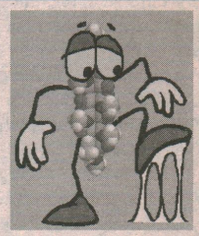
@ Bldg 90 Fitness and Rec Centre, Gym Floor

FREE to Members (i.e. Military and DND Employees and REC Pass Holders)

Non-members Must Sign in and Pay Drop-in Fee

For more info and to sign up, call Cathy @ Local 2455

Have a Safe Sticky Floor Day!



To make sure everyone arrives home safely on Sticky Floor Day, the MFRC will be providing transportation within the city limits for anyone requiring a safe ride home.

Drivers are available from 1300 to 1800 hours, so please call 4500 to arrange your ride home.

This Service is Free!

HOME OF THE 47¢ LOAF OF BREAD
Unsliced white & brown 3 per day limit

GERARD'S DELI & BAKERY
2251 Ness Ave. at Whytewold. Tel: 889-6996 Fax 888-0562
We open Sunday at Noon right through Saturday til 6 pm
Closed Saturday night... even bakers need a good night's sleep



Great Christmas Ideas

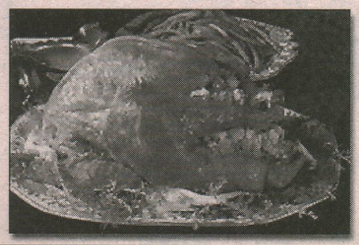
- Sandwich Trays
- Cheese Trays
- Vegetable Trays
- Fruit Trays
- Meat Trays
- Spinach Dip Trays
- Dainty Trays

Come in and indulge yourself with some of our Christmas Goodies for your entertaining or just to enjoy. We have shortbread, Fruitcake, Assorted Cookies, Mincemeat, Tarts, Tortiere Pies, Christollen Bread & more

Gerard's has
- Homestyle frozen foods
- Dairy
- Deli Meats
- Salads and Soups
- Confections
- Great Gourmet Coffee
- Cappuccino & Hot Chocolate
- Full line of In Store baked goods from Artisan Breads to pastry.
- Besides being the home of the $ .47 loaf of bread, we also have $ .47 per 100 gr meats for the budget conscientious consumer

Let us prepare your Christmas turkey for you.
For $2.49 per lb, we purchase your turkey and fill it with Gerard's gourmet dressing.

Enjoy that special day at home and leave the work to us.
You can also order our Gourmet dressing for $ .79 per 100gr.



** Must be ordered before December 12 to avoid disappointment*

Announcing
Customer Appreciation Days 10% Off
1st and 3rd Wednesday of every month

Open to CF members & spouses. 17 Wing Wpg, DND employees w/ID
- Inclusive to Gerard's in store made products only
- excludes 47 cent items and sale items

"Around The Block"

Winnipeg Military Community Council (WMMC)

SUBMITTED BY
JOHN BRENNAN

"Never doubt that a small group of thoughtful, committed citizens can change the world. Indeed, it is the only thing that ever has.."
–Margaret Mead.

Hello everyone. In this issue of Around The Block we have a few announcements to make regarding council executive changes and community activities. First and foremost, the position of Mayor, WMCC has changed hands. Former Mayor, Don Forbes, was handed an early Christmas present in the form of a posting message to Gagetown. The WMCC and the community as a whole will miss Don and his wife Lynn who were active members in the community for a number of years. We wish you the best of luck in your new location. Moving up the ladder, former Deputy Mayor, John Joleun, has been appointed Mayor WMCC – congratulations John. Finally, we wish to announce and welcome our new Deputy Mayor, Rob McSorely. Rob comes to us with a wealth of knowledge and experience from serving on community councils elsewhere within the CF. Rob, we look forward to the new ideas you will inject into our community.

Community Rinks

With the onset of cold weather, our hired help and volunteers have begun laying the ice at our outdoor rinks. The North Rink is located opposite the southwest corner of the Row House complex and the South Rink is located on Doncaster Street next to the Youth Centre. Both ice surfaces have lighting for evening operation and they are both equipped with a skate changing and washroom facility (south side indoors; north side port-a-potty). The rinks and the associated facilities will be open weekdays 4:00 PM – 9:00 PM and weekends 10:00 AM – 9:00 PM. Weekend hours will apply during the holidays. Please note that the facilities will be closed if the temperature or wind-chill dips below –27 C. If you would like to book one of the rinks for a party or some other event, please call a member of the WMCC as listed below and we will do our best to accommodate your request.



Farewell to Don Forbes

Community Bus Shelters

New and improved bus shelters have arrived. Please see more details in the article this issue.

Season's Greetings

The Mayor, Executive and all members of the WMCC wish you a safe and happy holiday season. May the spirit of Christmas fill your homes and the New Year bring great happiness to you and yours.

WMCC Executive
Mayor
John Joleun
833-2500 ext 6053
Deputy Mayor
Rob McSorely
833-2500 ext 2859
Secretary
Kendra Nevills 833-2500 ext 6095
Past Mayor
John Brennan
833-2500 ext 6395

From the 17 Wing General Safety Office

Warrant Officer Pat Kieffert, ASSISTANT/WGSO

The Wing General Safety Office would like to take this opportunity to thank the 17 Wing and 15 Wing DND civilian and CF military managers and supervisors for attending the Compliance Awareness Training sessions in Winnipeg, Moose Jaw, and Dundurn this past fall.

Provided by Mr. Claude Vincent of Safety Systems Inc. in Ottawa, the sessions familiarized participants with their responsibilities under the DND General Safety Program and their legal obligations under the Canada Labour Code Part II, specifically Article 125.(1) (z). As identified by CANFORGEN 070/02 D Safe G 002 dated 031326Z Jul 02, this Article acknowledges one of the most vital duties of the employer as to "ensure that employees who have supervisory or managerial responsibilities are adequately trained in health and safety and are informed of the responsibilities they have under this Part where they act on behalf of their employer." In the end, this will ensure compliance with the federal legislation and enable managers and supervisors to establish the basis for a defence of "due diligence", should this ever be required.

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety defines due diligence as "the level of judgement, care, prudence, determination, and activity that a person would reasonably be expected to do under particular circumstances."
Furthermore, it implies "that employers shall take all reasonable precautions, under the particular circumstances, to prevent injuries or accidents in the workplace." In other words, employers must develop and monitor adherence to safety and health policies, procedures, and practices aimed at specific hazards. Additionally, the employer must communicate to and train his or her employees with respect to said policies, procedures, and practices. Appropriately implemented, this strategy will help identify, recognize and prevent incidents and / or accidents in the workplace.

In addition, Article 125.(1) (z.14) states that every employer shall "take all reasonable care to ensure that all persons granted access to the work place, other than the employer's employees, are informed of every known or foreseeable health and safety hazard to which they are likely to be exposed in the work place." This Article, yet again, refers to the specific duties of the employer; however, this time it is not directed to the workplace employee specifically, but to a "person granted access," to a person such as a contractor and his employees, a local business representative, a customer, or a visitor granted the "right of entry" into a facility or onto a property. Again, the employer must develop policies and procedures to ensure that this person is informed of relevant risks and hazards while ensuring that the activities of this person do not endanger the health and safety of employees.

With respect to the workplace, one could ask what is "reasonable" since terminologies such as "care, grounds, precautions and cause" are often assigned to this adjective. For some, defining "reasonable" can be as problematic as "rounding-off" numbers while performing calculations. The Merriam-Webster's Online Dictionary defines reasonable as "being in accordance with reason, having the faculty of reason, possessing sound judgment." In law terms, reasonable is defined as "just, rational, appropriate, ordinary or usual in the circumstances." Moreover, "it may refer to care, cause, or doubt (as in a criminal or civil trial)." This indicates the degree of caution a prudent and rational individual or employer would use for his or her safety and the safety of his or her employees in the circumstances. Such an employer would demonstrate the implementation and adherence to safety and health policies in the workplace.

Peter Strahlendorf, a Doctor of Juridical Science (DJS) and an associate professor with the School of Occupational and Public Health at Ryerson University in Toronto, puts it in layman terms. In his latest article "What's Reasonable – and Who Decides?", published in the October/November 2003 issue of Canada's Occupational Health & Safety Magazine, Strahlendorf cautions the reader to "not be frustrated with the concept of reasonableness – that is an idea that is worth contemplating on a continuing basis." While aimed at the OH&S professional, this extract is relevant and applicable to today's manager and supervisor, in the view that he or she acknowledges the necessity to stay current with the scientific literature and the technical knowledge applicable to his or her occupation, and they are acquainted with the federal and provincial legislative regulations in order to provide a healthy and safe working environment for everyone.

Again, our sincere thanks to Mr. Claude Vincent for providing 17 and 15 Wing personnel with Compliance Awareness Training, and to those civilian and military managers and supervisors for attending these sessions.

Note: "What's Reasonable - and Who Decides?" is available at the WGSO office.

the Commissionaires

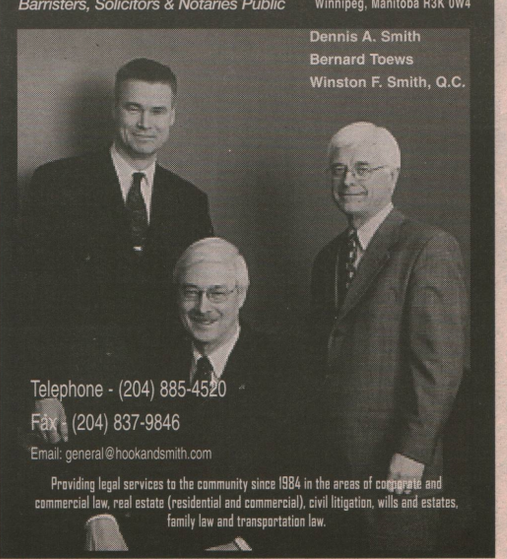
Canada's largest security firm maintains a cadre of personnel for part-time and full-time work.
- Part Time weekend employment for serving members.
- Criminal record check required; military or police service an asset.
- Above average wages, uniform and training provided.

Apply with resume and references to:

50 Stafford Street
Tel: **942-5993** ext. **210** Fax: **942-6702**
email: info@commissionaires.mb.ca

Service – Reliability – Professionalism
Join The Team
Previous applicants need not re-apply.

HOOK & SMITH
Barristers, Solicitors & Notaries Public
201-3111 Portage Ave,
Winnipeg, Manitoba R3K 0W4
Dennis A. Smith
Bernard Toews
Winston F. Smith, Q.C.



Telephone - (204) 885-4520
Fax - (204) 837-9846
Email: general@hookandsmith.com
Providing legal services to the community since 1984 in the areas of corporate and commercial law, real estate (residential and commercial), civil litigation, wills and estates, family law and transportation law.

Chief of the Air Staff Tours 17 Wing, Meets Loc

ALL PHOTOS BY JEN SHARPE





CAS LGen Ken Pennie visits 435 Sqn (above), 1AMU (left), and the CF School of Meteorology (CFSMET) (below) on 26 November. The CAS spent two days in Winnipeg visiting 17 Wing's squadrons, local CF schools, and 1CAD.



To our friends and customers:

Each year during the holiday season, we take great pleasure in setting aside our regular work and sending a heartfelt message to all our friends and customers. How joyful we are that this time has come again to extend to you our sincere gratitude because it is friends and customers like you that make our business possible. May your holidays be filled with joy and the coming year be overflowing with all the good things in life.

John C. Gatta
Account Manager

Custom Business Interiors by Grand & Toy
Grand & Toy Making Offices Work.
Grand & Toy Technology Computer Supplies Specialists

Financial Services
SISIP RARM
Services financiers

Seasons Greetings
Canadian Forces Personnel Support Agency
Canex
Agence de soutien du personnel des Forces canadiennes
Joyeuses Fêtes

HappyHolidays
from the Canex Management and Staff

Holiday Hours
20 December 2003 - 4 January 2004
11:00 am - 6:00 pm



ocal Units and Personnel





(Above) LGen Pennie addresses 435 Sqn personnel and takes time to answer some of their questions. "Thank you for what you do. You are an important part of that big support team," he said. (Top Right) The CAS, with some of his staff and local Wing personnel, is briefed on the CF Air Navigation School's (CFANS) training software.



"Military Deal" Specialist
Greg Melnechuk, C.D.
SALES AND LEASING CONSULTANT
Pointe West Auto Park
100-3965 Portage Avenue
Winnipeg, MB
Cell: (204) 795-2566
Phone: (204) 837-4000
Fax: (204) 837-2582
Toll Free: 1-800-267-5843
Email: gmelnechuk@shaw.ca
Orion
Chevrolet Oldsmobile Ltd.



Happy Holidays

One thing we can be certain of: THINGS WILL CHANGE! From the weather to the economy, to the marketplace to our lives. We would like to take this opportunity, during this special season to thank all of our clients past and present, who have allowed us to be part of the changes in their lives, reflected in their real estate and their real estate needs. We thank you and extend our appreciation for another prosperous year.
"Merry Christmas" and may each moment of your holidays hold special happiness for you. Our *Best Wishes* for the coming year!

Grant & Kelly Clements
Remax Real Estate Inc.
300-3025 Portage Ave, Winnipeg, MB. R3K 2E2
Bus:(204) 837-7000 / Res: (204) 895-99036
Fax:(204) 837-7070 or (204) 895-9079
Toll Free: 1-800-361-6789
Email: clements@buywinnipeghomes.com
kellyandgrant@remax-clements.mb.ca
Web Site: www.buywinnipeghomes.com

Holiday Greetings

The holiday season is a time for giving, appreciating and gathering together to share time and cheer with relatives and special friends.



I'm sure for many, this time of year is also a time of reflection and gratitude for how fortunate we are to live where we do, with the freedoms we have and to have the support and respect of many nations who share our concerns for Peace in the world.

I hope the presence of peace and harmony, love and goodness add to your memories of the season.

Happy Holidays



Terie Langen

Terie Langen
Bus: (204) 837-7000
email: terie@homesinwinnipeg.com
Bringing Families & Homes Together

Re/max Real Estate Inc.
300-3025 Portage Ave.
Winnipeg, MB R3K 2E2

DLN Project Moving Along

By Lynne Bermel

The DLN project continues to move right along. It has been piloting many of its core components over the past 2 years in a Proof of Concept – a critical step for learning initiatives of its scope and size, according to industry experts and other public sector organizations that have embarked on similar endeavours.

The project hits one of its key milestones this spring when it goes before the Program Management Board. There, the Project staff will seek preliminary project approval, including the funding required to take it to full implementation, slated for 2006.

Two of its main components are Learning and Career Centres (LCCs) and a Learning Management Platform (LMP). While the former are expected to be located across the country, ranging in size based on military and civilian clients they will serve, the LMP is the engine that will sit on the electronic highway (internet/intranet), tracking and managing web-based and classroom-based learning.

While 6 new Learning and Career Centres have opened over the last year under the Proof of Concept, a team with the DLN Project office has been carrying out site visits of up to 40 other possible locations from St John's, Nfld to Yellowknife and Comox, B.C. and everywhere in between.

The DLN got some high level endorsements recently from two very different places. In his widely publicized response to his advisory committee on fixing administrative efficiencies in DND (to the tune of $123M), Defence Minister John McCallum referred to the DLN as a key initiative. "The institution as a whole should migrate as quickly as possible to the DLN (once proven) as the core DND and CF learning platform," says his recommendation in the report.

"The DLN is a common program area that should be considered for expansion as it re-establishes joint management among the military and civilian HR groups." The Minister's repsonse also included a hearty endorsement for e-Learning: "E-learning and distance learning initiatives should be vigorously pursued in order to reduce training related costs, including travel."

The NATO body for the development of distance learning for individual training and education gave the DLN another shot in the arm. Cdr Cathy Bruce-Hayter, the DLN Deputy Project Director, addressed the 37 delegates from NATO and Partnership for Peace Nations at their annual forum in the Netherlands. There, she discovered an overwhelmingly positive response to the course the DLN is taking: "DND/CF is clearly in step with the US and UK as leaders in Distributed Learning initiatives. It confirmed in my mind that we are right on track with our approach to trial a Learning Management System through a Proof of Concept, not that I had any doubt."



Granted, Canada is obviously on a much smaller scale than some. The US Navy, for example, is one of the largest e-Learning implementers in the world. Its LMS launches, tracks and manages 2000 e-Learning courses for more than 1.2 million sailors, marines, reservists, civilian staff and retirees. "That's far beyond our capability - or requirements," adds Cdr Bruce-Hayter. "But we're definitely moving in the right direction."

Lynne Bermel is the DLN Communications Advisor. You can reach her at: Bermel.LE@forces.gc.ca . (613) 992-4461.

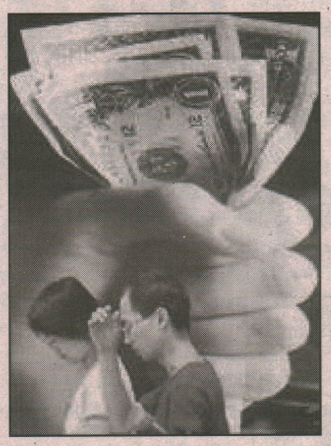
Enjoying the holidays and staying in control of your money

Money management is becoming an increasingly complicated task in today's world. The holiday season is fast approaching and shop owners are welcoming us into their stores with open arms. Not only do we have more buying possibilities than ever before, but we also have more payment options – cash, cheque, credit card, debit card, automatic withdrawal and Internet.

What we decide to do with our money in the coming weeks may have repercussions in the next few months. We all use our money differently according to our values and priorities. However, the consequences of mismanaging money affect all of us in the same way: stress-related illness, family quarrels, poor job performance, and drug and alcohol abuse. Letting money control you rather than taking control of your money adversely affects the balance in your life.

So, how can you enjoy the holidays and keep your financial situation in check? Create a budget. By knowing how much money is generated and spent in your household, you will be able to maintain financial control and spoil your loved ones. Preparing a budget will allow you to distribute your money among the things that bring you greatest satisfaction. Here are some tips for creating a budget:

Have an emergency fund. Try to save up a one to three month cushion to protect yourself against the unexpected, such as auto repairs, unforeseen bills, loss of employment, or illness.



If your first plan puts too much emphasis on expenses, review your fixed and variable expenses and think of expenses you can cut without sacrificing the quality of your lifestyle. If your expenses exceed your income, go over the numbers again because you are living beyond your means and relying too much on credit.

Our finances determine much more than our lifestyle, they influence our emotions. Those in a good financial position don't have the worries and the anguish of making ends meet. They can devote their energies toward appreciating the things in life that are important to them and that bring them joy, like spending the holidays with their loved ones. After all, isn't that the best gift anyone can offer?

Renée Trépanier,
Education and Communications Manager
SISIP Financial Services, Ottawa

Cinéma/ Theatre 8:00pm Showtimes

Child/Senior $2.50
Adults/Youth $3.50
888-6290 (Recording)

Spectacular Scenery! Almost better than chocolate!
Diane Lane
Under the Tuscan Sun
mature theme
Fri-Sat-Sun/ Dec 12-13-14 8:00pm

"Season's Greetings From All of Us At the Cinema" Theatre
Closed Dec 15-25
Re-Open Dec 26
Happy Holidays All the best in 2004

ACCEPT NO SUBSTITUTES
Jack Black
School of Rock
Fri-Sat-Sun-Mon/ Dec 26-27-28-29 8:00pm

GOING WHERE NO ELF HAS GONE BEFORE!
elf
Will Ferrell with James Caan
Fri-Sat-Sun-Mon/ Jan 2-3-4-5 8:00 pm

PROUD OF OUR PAST
PROTECTING OUR FUTURE
Welcome...
ST. JAMES LEGION
Branch No. 4
Royal Canadian Legion
1755 Portage Avenue
Winnipeg, Manitoba
Bingo
Wed- Fri 6:30 pm
Line Dancing
Every Tues & Wed
8:00 -10:00 pm
Dancing To Live Bands
Fri & Sat
9:00 pm - 1:00 am
Meat Draws
Every Fri 5 pm - 7 pm
Every Sat 12 - 4 pm



Moving to Brandon?
Call Bev Powell
Ph: 729-3554
Rural Carberry Acreage
MLS# 2381486
View this home and others at www.bevpowell.com
RE/MAX Move the Crowd!

CFANS Graduation an International Affair

By Jen Sharpe

Three countries came together at Building 21 December 5 to celebrate a joint achievement: the graduation of their students from the CF Air Navigation School's (CFANS) Basic Air Navigation Course (BANC).

The graduates—hailing from Canada, Norway, and Australia—represented BANC 0206 and 0207. Although the courses started at different times, they graduated together due to training delays in the 0206 course.

BANC 0206 graduated seven navigators, all of whom are Canadian and will be posted at Wings across the country; BANC 0207, on the other hand, graduated four Australian navigators, one Norwegian navigator, and one Canadian navigator.

Because of the international flavour of BANC 0207, the December 5 graduation ceremony was attended by dignitaries from Norway and Australia.

Air Commodore Roger Harrison, representing the Royal Australian Air Force (RAAF), presented three Australian navigators with their wings; the fourth RAAF navigator, Flying Officer (FlgOff) Tiaan Wolzak, received his wings from his father, former Royal Australian Navy Lieutenant Commander Cornelis Wolzak. The elder Wolzak flew to Winnipeg from Australia specifically for his son's graduation.

Brigadier General Morten H Lunde, representing the Royal Norwegian Air Force (RNoAF), presented the Norwegian navigator, 2Lt Frank Johnsen, with his wings. Before returning to Norway, 2Lt Johnsen will continue his training at NAS Jacksonville in the United States.



MGen Dumais addresses new navigators at the graduation of CFANS BANC 0206 and 0207 5 December.

MGen Marc Dumais was Reviewing Officer for the entire graduation ceremony and presented wings to the Canadian graduates.

In his address to the graduates, guests, and current CFANS students, MGen Dumais emphasized that graduation is an important time to reflect on the lessons learned and look forward to the opportunities that lie ahead.

"For now, don't worry about future challenges but bask in the glow of today's graduation," he said. "We are all very proud of you and you have a lot to be proud of."

To the Canadian graduates, MGen Dumais said the Air Force is a place of "significant change and challenge. We're counting on you to use your intellectual capacity to take us to the future."

To the foreign students, he wished "successful careers in your respective countries," and reminded them that Canada, Australia, and Norway are "like-minded countries" that often work side-by-side in missions around the world.

CFANS' next BANC graduation is slated for February 2004; students in that course include four Canadians and two Australians who are currently in Winnipeg studying at the school.

ALL PHOTOS BY JEN SHARPE

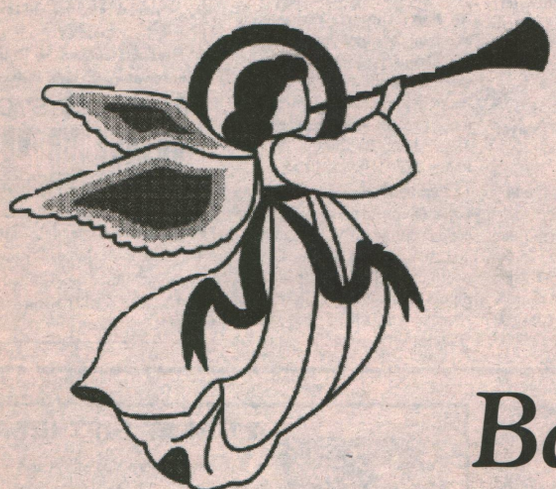


In front of the CFANS banner, the school's graduates stand at attention during their graduation ceremony at Building 21



Flying Officer (FlgOff) Andrew Abbey of the RAAF receives the LCol Pauls Trophy for top all-round graduate of BANC 0206 from MGen Dumais

Warmest Holiday Greetings



To All Our Patrons at
17 Wing Winnipeg

From the staff at
Baldwinson Agencies
Phone: (204) 889-2204

Looking Forward To Serving You Throughout 2004!



3C AUTO CLINIC
CAR CARE CENTRE
646 Whytewold Rd, Ph 832-8410
Open Mon - Fri 8:00am - 5:00pm
Closed Saturdays and Sundays

mmmm. . .
MARIGOLD
chinese restaurant & lounge
Great Lunches, Great Dinners
Cantonese & Szechuan Cuisine
Dine In • Take Out • Catering
Serving since '62 Winnipeg
1245 Inkster Blvd
2591 Portage Ave
1380 Ellice Ave
718 Osborne St
487 St. Mary's Ave
245 King St
885 Henderson Hwy

STURGEON CREEK DENTAL
DR. STEVEN LAWSON
DR. AARON KIM & DR. ANGIE WILLOX
COMPLETE FAMILY DENTISTRY & ORTHODONTICS
New Patients & Emergencies Welcome
INCLUDING
• White Fillings/Whitening
• Crown & Bridge • Root Canals • Dentures
Evening & Saturday Appointments Available
240-3025 Portage Ave. 958-9500

BINGO: Mon - Wed - Friday 7:30 pm
Early Bird starts 7:00 p.m.
CRIB NIGHT: Thursdays at 8 p.m.
DANCING: Fri & Sat Evening
6 MEAT DRAWS: Saturdays at 1500 hrs.
Army, Navy & Air Force Veterans in Canada
ASSINIBOIA UNIT NO. 283
3584 Portage Avenue Phone 837-4795
THE FRIENDLY CLUB
SHOULDER TO SHOULDER

ROYAL LEPAGE
MARTIN-LIBERTY REALTY
Posted to Shilo?
• We can mail or e-mail listings & relocation packages
• Member of Brandon and Area M.L.S.
One Stop Shopping,
Office on Base in the Canex Mall.
Contact us for all your Real State Needs
Phone: (204) 765-2876 or:
Barry Rabe 725-8830
Kathy Ash 725-8842
Brady Hardy 725-8841
Wendy Flannigan 725-8823
Ron Cornell 725-8836
barryrabe@royallepage.ca

TAROSCOPES

By Nancy

For appointments call 775-8368

ARIES (March 21 – April 19): You feel valued and rewarded when you are making a contribution, which may lead you to consider taking a break from one type of work and focusing on another. This decision may not be the popular one. Do what's right for you.

TAURUS (April 20 – May 20): Constantly starting over is wearing you out. Think about other options. There will be less of a fallout than you anticipated when you address an issue. Focus on similarities instead of differences and difficulties. Relax a bit. You don't always have to prepare for the worst.

GEMINI (May 21 – June 21): Before you can live up to your potential you are going to have to realize how you have limited yourself by your own assumptions. Believing in expansion and endless possibilities is easier when you have a mentor to guide you and show you how it's done.

CANCER (June 22 – July 22): Set a time limit on how long you'll punish yourself for past mistakes. Grieve for a loss or disappointment but then, for your own good, move on. Life's lessons give you knowledge and increased insight, which improves your chance of success in your next venture.

LEO (July 23 – August 22): Concentrate on, and take pride in your own work even when you don't see progress. Enjoy what you do and what you have now. Just because it looks like others have it easier, that's not always the case. No one is on the same journey though they may be on the same path.

VIRGO (August 23 – September 22): A transition leaves you uncertain of your role. You're not prepared for the choices you're facing because you were expecting the next step to be obvious. Meet with someone and explore your options. They can inspire new ideas. The answers will come.

LIBRA (September 23 – October 23): You're surrounded by good fortune. There's no need to worry about outside interference anymore, Your success silences the naysayers. After one final bump in the road it's full speed ahead. Synchronicity occurs when you make the right choices.

SCORPIO (October 24 – November 21): Be realistic. Determine what you're good at. Research how you can enhance an idea utilizing your own strengths. It's not a pie in the sky dream if you have made a sound assessment and developed a plan. Prepare for success.

SAGITARIUS (November 22 – December 21): Frustration ends when you revise your assumptions about responsibility. You're tired of not getting what you want, but no one else is in charge of giving you your heart's desire. Expand your circle of friends to include someone with different attitudes and interests.

CAPRICORN (December 22 – January 19): You may be hard pressed to remain positive and productive when you experience a lack of fairness or equity from others. It's due mainly to a lack of awareness or knowledge on the part of those in authority positions. An in-depth report or further data is required.

AQUARIUS (January 20 – February 18): You're feeling more at peace with yourself because you've broken out of a rut. Others may say you're losing ground, but you're not. Better things will come because of risks taken. Keep your eyes and ears open. A friend calls with a good suggestion - act promptly.

PISCES (February 19 – March 20): Money is tight but keep doing what you love. Use discipline to get through a slump. A final push of hard work is required. Remember to connect with like-minded others, even if these are short-term kinships, they keep you on track when doubts set in.

CLASSIFIEDS

Cleaners & Supervisors Wanted

Full-time and part-time;
Cleaners $10.00 per hour;
Supervisors $12.00 per hour;
Must be experienced & bondable.

Executive Home Services
952-6689

FOR SALE

4 Broomball sticks/paddles, $5.00 each. **Older ent unit, oak veneer,** holds 27 inch TV. Perfect for kid/rec room, $40.00. Contact Joanne at local 5853.

Set of four Firestone tires P215/70R14 with over 50% tread left asking $120. **Folding ping-pong table** in fair shape asking $80. Contact Ben at 5036 (w) or 895-8779 (h).

Pram – Silver Cross, navy blue with large spoked wheels. $200.00 call: 487-1372

Single Sofa Bed, Off white in colour, $75.00 OBO. Please call after 5:00 p.m. 338-4117

Stereo with turntable and 8 track cupboards for storage, $75.00 OBO. Please call after 5:00 p.m. 338-4117

2001 Suzuki GS500E, Low kms $3800 lady driven Phone Mary-Anne: 831-8012

2000 Ford F150 XLT, V-6, 5 Spd, Reg Cab, Only 60,000 KM Loaded, in excellent condition great deal at $14,800 or best offer. Call Bob at 292 1763 Days or 885 7345 evenings.

2000 Gold/brown Chrysler Intrepid, 4 door, fully loaded MINT condition and very clean, 113K, and safetied. An impressive running/looking vehicle. Asking $10,400 obo. PH 204-582-5575.

White Moffat Electrical Stove. 1 Year Old. Excellent Condition. Available to take the 1st of January 04. Asking $450.00. Phone 832-2114.

8' X 8' Wooden Mini-Barn, Like New. Asking $375.00 (Negotiable), **Pioneer CD Car Stereo,** bought Jan 03. paid $ 225.00 asking $150.00. **Class 1 Hitch for a Car,** price: $ 125.00 Please call: (H) 831-0292 or 794-8050

Posted must sell: Shed - 5' x 8' - $75.00, **The Club** - $25.00, **12" Boys Bike** - $35.00, **Wood Fence - 100' x 50'** - $100.00 Call 663-8342

Washer and Dryer (older model). Good condition, both working. $250.00. Call 294-8409 Wayne White Local 6267 Cell 294-8409

8 acres - $ 23,500.00 Beautiful Treed Lot, 20 Minutes East of Shilo. 5 Miles West of Carberry on Hwy # 351 Oak Sands Drive For Information Call 834-2859

Air Force Uniform very good to excellent condition Jacket SD size 40; Trousers SD - size 34, Overcoat with liner - size 38; Parka nylon size 40, Raincoat nylon - size 38; Windbreaker - size 38. Asking $ 150.00 for lot. Phone # (204)489-9849

12 Prints in frames by Canadian Artist Don Anderson of RCAF in action during WW2, featureing 403, 404, 425 and 431 Sqns. Also, two pictures in-frame of the only piggy-back-on-a-boeing trip in Canada Jun 83 of the Shuttle "Enterprise" 1 - On the ground at Uplands Ottawa 14X10 professionnaly framed. 2 - In the air escorted by two Fighter Jets from Bagotville. 10X8. Asking $ 200.00, or OBO Phone # (204)489-9849.

2 Bedroom Apt Wolseley Area sec, build. all util incl, parking avail. Male or Female wanted. $400.00 month 1st and last call 297-0134.

Piano Lessons
Teacher, 30 years experience,
Close to base.
Reduced rates for military families.
Students entered for Royal Conservatory Exams if desired.
Phone: 885-5700

Newly Licensed Home Daycare in St. James is now accepting children aged 24 months to 12 years. Call Kristine: 885-4061

Karen's Flowers
Offering 15% Off for Military & Gov't Personnel
PHONE: 586-9636
1469 MAIN STREET
WINNIPEG, MANITOBA R2W 3V9
1 - 800 - 267 - 1927
SONIA ROCKALL
CITY & WORLD-WIDE DELIVERY
FAX: 1 - 204 - 586 - 8731
www.lpgallery.mb.ca/flowers



A GREAT GIFT IDEA!
• A unique calendar filled with photos of Avro Aircraft.
• 72 chances to win cash prizes ranging from $100 to $1,000.
• Only 2,500 calendars are printed to increase the odds of winning.
The calendars cost only $20 each and proceeds support the Western Canada Aviation Museum. Call or visit the WCAM to buy your calendar today!
WESTERN CANADA AVIATION MUSEUM
Hangar T2, 958 Ferry Road - Tel. 786-5503 - email info@wcam.mb.ca
Lottery License Number MGCC 2192RF

Military Family Resource Centre (204) 833-2500 Ext. 4500

Military Family Resource Centre

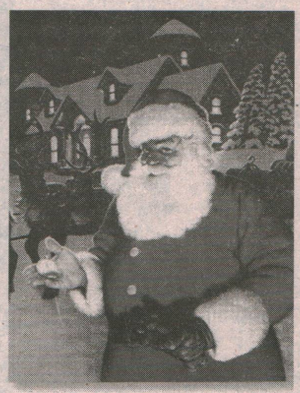
On behalf of the board and staff of the Military Family Resource Centre, may we wish all Members of the Military Community a very happy and joyous holiday Season. We want to send a special greeting to our 17 Wing members deployed at this festive time and to their capable and caring families. Your sacrifice is not forgotten.

Don Brennan
Executive Director

Le Centre de ressources des familles militaires

Au nom du Conseil d'administration et des employés du Centre de ressources des familles militaires, on vous souhaite une saison des fêtes remplie de joie et de bonheur. Nous voulons aussi transmettre des souhaits particuliers aux membres déployés de la 17ième Escadre et à leurs familles durant la saison des fêtes. Vos sacrifices sont reconnus par tous.

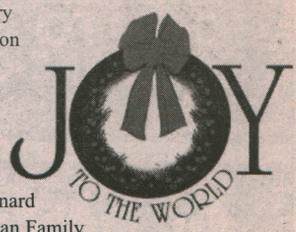
Don Brennan
Directeur exécutif



Season's Greetings from the MFRC Volunteer Department

MFRC Volunteer of the Month – 2003

January – Melanie Burneau
February – Varsha Mistry
March – Cathy Livingston
April – Keith Brine
May – Christina Brine
June – May McRae
July – Donna McRae
August – Tina Linehan
September – France Menard
October – The Bannerman Family
November – Jeff Johnson
December – The Forbes Family



MFRC Volunteer of the Year 2003 – Jodi Chappel

Thank you to all our Volunteers for helping to make this year GREAT! We could not provide the many programs and services without your donation of time, experience and expertise. Have a safe and happy holiday season. See you in the New Year!

Sisters of the Holy Rock fundraiser

Back by popular demand! The Sisters of the Holy Rock will be performing on Friday 16 April at 730 pm at the Base Theatre.

Tickets are on sale since the 1st of December at the MFRC, 102 Comet Street. Tickets are only $10.00 each, so buy your tickets early! We were sold out for last year's performance. Purchase your tickets early and have your name entered in our early bird draw prize, which will be drawn on Friday 13 February 2004. Seating is not assigned. (Rush seating.)

For more information, please call 833-2500 ext 4500.



HAPPY HOLIDAYS
HAPPY HOLIDAYS



Nicole Johnson presents Cpl Jeff Johnson with MFRC Volunteer of the Month - Novembre certificate



Nicole Johnson – Coordinator of Volunteer Services presents Lynn & Don Forbes with MFRC Volunteer of the Month – December certificate

MFRC Contact List

You may reach the MFRC by dialing: (204) 833-2500 and enter the 4-digit local of the person you are trying to reach.

Administration	Mona Currie	4500
Teen Centre		4502
MFRC Library		4503
Executive Director	Don Brennan	4504
Deployment Services	C. Chatterley	4506
Volunteer Services	Nicole Johnson	4507
Youth/Adult Services	Diane Brine	4508
Information & Referral	Linda Belisle	4509
Children's Programs/ Emergency Childcare	W. Richardson	2491 *or* 6846
Employment Assistance	John Chabih	4511
Special Needs/ PIC Social Worker	Haley Schroeder	4512
Francophone Services	Louise Cameron	4515
Thunder Bay MFRC	Donna Hrycyszyn (807) 345-5116	

Christmas Holiday Activities Holiday Youth Centre Hours

347 Doncaster St.	**Dec 22/29**	**1-4 Youth**	**6-9 Teens**
102 Comet St.	**Dec 23/30**	**1-4 Youth**	**6-9 Teens**

Teen Activities

Fun in the Sun! OK, not quite what you're expecting, but you can get excited. Over the holidays we have some great activities planned for the Teens. That means anyone 12yrs and up. You got it, pre-registration is required for all the events below. You can register at the Youth Centre or at the front desk at 102 Comet Street

Solstice Party Dec 20

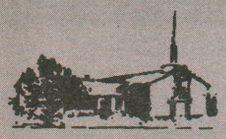
We plan on having a sculpture competition, maybe a snowball fight, some other excellent colder weather activities, and to end the exciting day we are going on a sleigh ride. So bring your hats, mitts and lots of dry clothes. We plan to get wet, and perhaps a little cold. Don't worry; there will be hot chocolate on hand. Starts at 1pm.
**Teens only!

All Night Long Jan 02

That's right, this activity is going to last all night! We are going to have a plethora (that means a lot) of activities planned. Ideas include a pool party, pizza, movies, Nintendo, foosball tournament, lots of snacks, and, no bedtime if you so wish. The fun begins at 7pm and will end the following morning at 9am. See you soon! Join us for coffee, snacks and good company!
**Teens only!



Together in Church



CATHOLIC

Chaplains
Father Tim Nelligan
(Roman Catholic)
Office 833-2500
extension 5272

Father Terry Cherwick
(Ukrainian Catholic)
Office 833-2500
extension 5417

Father Ed Quao
Office: 833-2500
ext 6206

Secretary
Carol Cochrane
Office 833-2500 ext: 5087

Masses
(English only)
Sat 1630 hrs Sun:0900 hrs

Religious Education
Religious Education classes are available to all students from Preschool to Grade 6. Please call the office for information on registration.

Confessions
The sacrament of reconciliation is offered by appointment. Contact the chaplain's office.

Baptisms
We recommend that you contact the chaplain's office for an appointment prior to the birth of your child.

Weddings -Marriages
Contact the chaplain at least six months in advance. A marriage-preparation course is a requirement.

Catholic Women's League
Meets the third Tue of the month at 1900 hrs in the Chapel Annex.

PROTESTANT

Chaplains
Padre Bob Brinn
(United Church)
Office 833-2500 ext 5349
Chaplain Lenora Grauer
(Evangelical Lutheran)
Office-833-2500 ext 5785
Padre Brad Busch
(Evangelical Lutheran)
Office 833-2500 ext 6022

Secretary
Carol Cochrane
Office 833-2500 ext. 5087

Sunday Services
English Only 1100 hrs

Sunday School
Sunday School is held during the service for children ages 3 to 12, except on the last Sunday of each month. Childcare is provided on an as-required basis for children under 3 years of age.

Marriages
Six months' notice is required for marriages, as counselling is necessary to prepare couples for Christian marriage. A marriage preparation course is also required.

Baptisms
The Sacrament of Holy Baptism is available by contacting a chaplain. Time is required to give sufficient instruction about the meaning of baptism.

Protestant Guild
The Guild meets the first Sunday of the month at 1800 hrs in the Chapel Annex. All women are welcome.

Food Bank
The Food Bank is a joint undertaking by both Catholic and Protestant congregations. Please help by giving any food you can spare. The donation box is located at the rear of the chapel.

Emergency Chaplain
After normal working hours, the Emergency Chaplain can be reached through the WOps Duty Centre, 833-2700, or the 2 PPCLI Duty Centre, ph. 833-2727.

Other Phone Numbers
For your convenience, a phone number has been set up to provide callers with information on service times and contact with the chaplain of your choice. Phone 833-2500 ext. 6800 and follow the prompts.

NATASHA KOUK



Recognized

Respected

Recommended

Thinking of buying or selling, call Natasha today.

453-7653

E-mail: natashakouk@mts.net

Century 21
Bachman & Associates

Your Military Expert

2003 Wing Commander's Hockey Tournament

Chris Merrithew

PHOTO BY JEN SHARPE



The Oldtimers (above) won the 3rd Annual Wing Commander's Hockey Tournament by defeating the 402 Sqn Beavers 4 to 1 at the Highlander Sportsplex December 5

Six teams participated in the 3rd Annual WCOMD Hockey Tournament on the 3-5 Dec 03 at the Highlander Sportsplex. The tournament started out fast and furious with many of the top players from 17 Wing Wpg participating.

The top two teams from each division advanced to semi-finals in a division cross over format. In the first semi, the 402 SQN "Beavers" disposed of the team representing 1 AIR MOV SQN, 5 – 2. In the other final with 435 SQN facing off against the Wing Old-timers, the Oldtimers defeated 435 SQN with a narrow 3-2 victory.

The final was set between the fast skating 402 SQN "Beavers" and the smooth passing Oldtimers. Maj Eric Girard opened the scoring with a nifty pass from Cpl Don Cormier. Despite constant pressure for the 402 SQN "Beavers" team, the Old-timer's goaltender Cpl Shemko was playing at his best and kept the Beavers team off the scoreboard. The 402 SQN team tied the game at 1-1 with a nice goal from Cpl Tim Moore with a nifty deke on the Oldtimers goalie. The action was fast and furious with many opportunities for both teams. The Oldtimers scored the next two markers on goals from LCol Larry Russell and Sgt George Lake stretching the Oldtimers lead to 3-1. With 18:23 left on the clock, Sgt George Lake blasted a shot past the "Beavers" goalie, MCpl J.P. Tremblay, to take a commanding 4-1 lead.

With 7 minutes left in the game the 402 SQN "Beavers", Capt Scott Greenfield dented the twine to try and narrow the gap on the Oldtimers but to no avail as the Oldtimers defeated the 402SQN "Beavers" to be declared the WCOMD Hockey Champions for the second year in a row.

The final was a great crowd pleaser and offered some very exciting hockey over the three-day tournament. The WCOMD's representative, W ADMINO LCol Neville, presented the awards following the game and was very pleased at the quality of hockey played.

Advent and Christmas Services
17 Wing Community Chapel
2235 Silver Avenue



Roman Catholic				
Saturday	29	November	4:30 p.m.	First Sunday of Advent
Sunday	30	November	9:00 a.m.	First Sunday of Advent
Tuesday	2	December	7:00 p.m.	Advent Weekday – The Introductory Rites
Saturday	6	December	4:30 p.m.	Second Sunday of Advent
Sunday	7	December	9:00 a.m.	Second Sunday of Advent
Tuesday	9	December	7:00 p.m.	Advent Weekday – Liturgy of the Word
Saturday	13	December	4:30 p.m.	Third Sunday of Advent
Sunday	14	December	9:00 a.m.	Third Sunday of Advent
Tuesday	16	December	7:00 p.m.	Advent Weekday – Liturgy of the Eucharist
Saturday	20	December	4:30 p.m.	Fourth Sunday of Advent
Sunday	21	December	9:00 a.m.	Fourth Sunday of Advent
Tuesday	23	December	7:00 p.m.	Advent Weekday – Concluding Rites
Wednesday	24	December	7:00 p.m.	Christmas Eve – Children's Liturgy
			12:00 midnight	Christmas Eve – Candle Mass
Thursday	25	December	10:00 a.m.	Christmas Day – Mass
Saturday	27	December	4:30 p.m.	Feast of the Holy Family
Sunday	28	December	9:00 a.m.	Feast of the Holy Family
Wednesday	31	December	4:30 p.m.	New Year's Eve – Feast of Mary, Mother of God
Thursday	1	January	9:00 a.m.	New Year's Day – Feast of Mary, Mother of God
Protestant				
Sunday	30	December	11:00 a.m.	First Sunday of Advent
Sunday	7	December	11:00 a.m.	Second Sunday of Advent - Holy Communion
Sunday	14	December	11:00 a.m.	Third Sunday of Advent
Sunday	21	December	11:00 a.m.	Fourth Sunday of Advent
Wednesday	24	December	5:00 p.m.	Christmas Eve – Family Service
			9:00 p.m.	Christmas Eve – Holy Communion
Sunday	28	December	11:00 a.m.	Divine Worship
Sunday	4	January	11:00 a.m.	Holy Communion

Signalling Santa

PHOTO BY JEN SHARPE



(Above) Sydny Clare, 7, talks to Santa on a TCCCS radio with the help of Cpl Chad Ruesen of the 2PPCLI signals platoon. The platoon visited Ecole Bannatyne December 10 as part of Operation Santa. According to Bannatyne Principal Ron Pelletier, the visit was coordinated to inform students about the armed forces and help them empathize with classmates from military families.

PHOTO BY JEN SHARPE



Manitoba's Largest Selection of Military & aircraft Art



Canada West Art
Specializing in Military, Navy, Army, Airforce art prints.
Tel: (204) 981-4506 Fax: (204) 222-9076
Email: info@canadawestart.ca
www.canadawestart.ca

HYUNDAI
EVERY DAY IS BOXING DAY.
WE'VE SAVED THE BEST DEALS FOR LAST.



2004 ACCENT GS



MSRP $12,895**
$0 DOWN PAYMENT $0 SECURITY DEPOSIT LEASE FROM $159* PER MO./60 MOS. FREIGHT AND P.D.E. INCL.

Re-Styled 2004 ELANTRA GL



MSRP $15,625**
$0 SECURITY DEPOSIT LEASE FROM $169* PER MO./60 MOS. $2,099 DOWN PAYMENT FREIGHT AND P.D.E. INCL.

2004 SONATA GL



MSRP $22,395**
$0 SECURITY DEPOSIT LEASE FROM $239* PER MO./60 MOS. $2,395 DOWN PAYMENT

2004 SANTA FE GL



MSRP $22,595**
$0 SECURITY DEPOSIT LEASE FROM $229* PER MO./48 MOS. $2,995 DOWN PAYMENT

NO PAYMENTS FOR 120 DAYS WITH 0% PURCHASE FINANCING
NO DOWN PAYMENT ON SELECTED MODELS
NO SECURITY DEPOSIT
PLUS JOLLY GOOD LEASE DEALS

www.hyundaicanada.com
LONGER LASTING PROTECTION:
5-Year/100,000 km Powertrain Warranty • 3-Year/Unlimited km 24 Hour Roadside Assistance Program includes fuel delivery service, flat tire changing, lock-out service, towing service and more. Just one toll-free call away, 24 hours a day.
GRADUATE REBATE PROGRAM
HYUNDAI Win

Winnipeg Hyundai
3680 Portage Avenue, Phone: 774-5373 www.winnipeghyundai.ca

MERLYN SELF-STORAGE
We'll Solve Your Storage Problems Like Magic!
453-0000
545 Hervo St.
(easy access off Chevrier Blvd.)
• Car Storage
• Household Goods
• Packing Supplies
– 24 hour Video Camera Security
– On-Site Management
– 7 day Access
email: merlynss@shaw.ca

Murray Park Auto Service



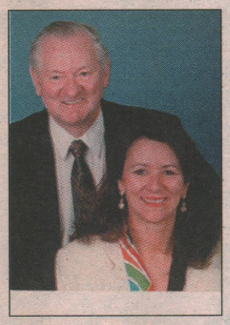
1200 Sturgeon Road & Saskatchewan Avenue
Winnipeg, MB R2Y 0L3
Phone: (204) 885-4630
www.murrayparkautoservice.com



Lube, Oil & Filter & Winterize Special $29.95

SERVICE IS THE SECRET OF OUR SUCCESS

CALL TODAY FOR YOUR FREE RELOCATION PACKAGE



- One of Winnipeg's Top Producing Agents
- Top Achiever Medallion Award
- Hall of Fame Award Winner
- Re/Max Platinum Club & 100% Club each year
- Ex-Military with 26 years of service
- Selling Real Estate successfully since 1981
- Registered Relocation Specialists (R.R.S.)
- Seniors Real Estate Specialist (S.R.E.S.)
- Fellow of Real Estate Institute (FRI)
- Assisted over 2500 Home Owners
- Full Time Administrative Assistant
- Specializing in Residential Real Estate, Condos, New Homes and Out-of-Town Properties

GRANT & KELLY CLEMENTS

FATHER & DAUGHTER TEAM
CD, FRI, R.R.S, SRES
RCAF/CAF RETIRED

RE/MAX REAL ESTATE INC.
300-3025 Portage Avenue., Wpg., Man. R3K 2E2
BUS: (204) 837-7000 / FAX: (204) 837-7070
E-MAIL: clements@buywinnipeghomes.com
WEBSITE: www.buywinnipeghomes.com
TOLL FREE: 1-800-361-6789

Chapman Goddard Kagan

Barristers & Solicitors

1864 PORTAGE AVENUE, WINNIPEG, MANITOBA, R3J 0H2
PH: 888-7973 FAX: 832-3461
E-Mail: cgk@mb.sympatico.ca

George E. Chapman
Alan R. Goddard — Kelly P. Land — Michael J. Law
Donna G. Kagan — Almer N. Jacksteit — Esmeralda K. Bautista

"Our fees conform to the ERS guideline"

Representing Buyers and Sellers of Real Estate in the St. James Area for Over 60 Years

BARRY A. ROY

LAWYER and NOTARY

2643 Portage Avenue, Winnipeg MB. R3J 0P9
Phone 832-1222 Fax 832-3906

REAL ESTATE LAW, BUSINESS LAW, FAMILY LAW, WILLS and ESTATES

20 YEARS experience serving residents of St. James
Fees conform to **ERS** guideline

Your Residential Real Estate Specialist

- Specializing in residential, condominiums and investment
- Free market evaluation
- information on properties for sale as they reach the market
- Information on how to sell your home for top dollar – Licensed Assistant.



Stephen Patrick

PH: (204) 837-1366 www.stephenpatrick.net

PATRICK REALTY LTD.

Email: stephen@patrickrealty.mb.ca

WREB GOLD MEDALLION AWARD

Teamwork is the key to your success!

I look forward to assisting you with all your real estate needs.



- Relocation Specialist
- Accredited Buyer Representative
- Remax 100% Club
- WREB Medallion Award
- Seniors Real Estate Specialist (SRES)
- Member of Network of Professional Agents in other Bases

BRINGING FAMILIES & HOMES TOGETHER

TERIE LANGEN

Re/max Real Estate Inc. 300-3025 Portage Ave.
Winnipeg, MB R3K 2E2

Call Toll Free 1-800-361-6789
Bus: (204) 837-7000
Fax: (204) 837-7070
email: terie@homesinwinnipeg.com
website: www.homesinwinnipeg.com

Winnipeg South
Ventura Custom Homes

Presents

The Avalon 03 Series – 1660 Sq Ft.
Spring Possession

- Most popular Cab over Bi-level design with great room. Maple Shaker Cabinets, Maple Frosted French Pantry Door, Gas Fireplace with Entertainment Unit, Island. Built on piles, concrete Drive & walk, plus much more.

For appointment to view & Information Call:

Ray Smyth 791-8631
Kingsford Realty Group Inc.

Jackie McClintock 793-3818
The Hyatt Realty Group Ltd.

SENTINEL SELF-STORAGE

Western Canada's Largest storage company is proud to offer

694-9578
Keewatin & Inkster

15% off
to military personnel

269-8800
Pembina & Perimeter

Century 21

My clients have been #1 with me since 1973.

carrie.com

Up to 1500 Air Miles FREE... when you buy or sell with me.

Call Don now for your Complimentary Package

Toll Free: 1-877-220-4122
Office: (204) 987-2121
E-mail: donc@mts.net

Market Value Appraiser Residential



Don Carriere



Happy Holidays

27TH YEAR OF SUCCESS IN REAL ESTATE SALES

Toll Free:1-800-361-6798
Bus: 204-981-1529
Fax: 204-895-3675
Email trudyj@mb.sympatico.ca
or visit www.trudyj.com
Registered Relocation Specialist

Trudy M. Johnson B.A.
- WREB AWARD WINNER
- RE/MAX HALL OF FAME
- RE/MAX 100% CLUB